Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech ich zagroda będzie spustoszona, A w ich namiotach niech zabraknie mieszkańców.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech ich siedziba będzie spustoszona, A w ich namiotach niech zabraknie mieszkańca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo prześladują *tego*, którego ty uderzyłeś, i rozpowiadają o boleściach tych, których zraniłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będzie mieszkanie ich puste, w namiotach ich niech nikt nie mieszka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mieszkanie ich niech się stanie puste, a w przybytkach ich niechaj nie będzie, kto by mieszkał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech ich mieszkanie stanie się pustkowiem, a w ich namiotach niech braknie mieszkańców!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech zagroda ich stanie się pustkowiem, A w namiotach ich niech nie będzie mieszkańców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech dom ich opustoszeje, niech nikt nie mieszka w ich namiotach!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech ich dom opustoszeje, by nie miał kto mieszkać w ich namiotach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj zagroda ich opustoszeje i niech się wyludnią ich namioty.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech ich miejsce warowne stanie się pustkowiem, a w ich namiocie nie będzie mieszkańca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ścigali bowiem tego, któregoś ty sam uderzył, i opowiadają o boleściach tych, których ty przebiłeś.

[1] <x>470 23:38</x>; <x>490 13:35</x>; <x>510 1:20</x>